

IMPRESSUM | IMPRINT

Tassilo Bonzel: BAUSTELLE BERLIN-MITTE
BUILDING BERLIN

Übersetzung:
Katie Sutton

Layout, Umschlaggestaltung und Reproduktion:
Margarita Licht, Michael Imhof Verlag

Druck:
optimal media GmbH, Röbel/Müritz

© 2020 Michael Imhof Verlag und Tassilo Bonzel

Michael Imhof Verlag GmbH & Co. KG
Stettiner Straße 25, D-36100 Petersberg
Tel. 06 61/29 19 16 60; Fax 06 61/29 19 16 69
www.imhof-verlag.de; E-Mail: info@imhof-verlag.de

Printed in Germany

ISBN 978-3-7319-0937-8

INHALT | CONTENT

Vorwort Preface	10
Diesen Berlin-Trip wirst Du nie vergessen This is a Berlin Trip You Won't Forget	14
Abbruch des Palasts der Republik Demolition of the Palace of the Republic	18
Vom Potsdamer Platz nach Unter den Linden From Potsdamer Platz towards Unter den Linden	20
Über den Bebelplatz Across Bebel Square	32
Über den Prachtboulevard Unter den Linden Along the Grand Boulevard Unter den Linden	38
Beim Deutschen Historischen Museum/Zeughaus At the German Historical Museum in the Arsenal (<i>Zeughaus</i>)	48
Über die Schlossbrücke zum Berliner Schloss Approaching the Berlin Palace across the Palace Bridge	56
Blicke aus der Höhe The View from above	70
Blick in den Himmel Looking at the Sky	76
Abstecher zur Baustelle der James-Simon-Galerie Detour to the Building Site of the James-Simon-Gallery	84
Durch den Lustgarten zum Berliner Schloss Through the Pleasure Garden to the Berlin Palace	90
Nach Osten um das Berliner Schloss Eastwards around the Berlin Palace	96
Rund um das Schloss nach Süden und Westen Around the Palace to the South and to the West	106
Zum Roten Rathaus und weiter zum Werderschen Markt To the Red Town Hall and on to Werder Market	120
Die U-Bahn U5 wird auch fertig The underground U5 get's ready, too	134
Erläuterungen Commentaries	136
Vita Vita	140
Danksagung Thanks	140

DIESEN BERLIN-TRIP WIRST DU NIE VERGESSEN

THIS IS A BERLIN TRIP YOU WON'T FORGET

Ist diese Stadt tot fotografiert? Seit der Erfindung des Mediums Fotografie vor mehr als 180 Jahren steht sie im Fokus von Fotografen, richten diese ihre Kameras auf die Stadt, ihre Bewohner und Besucher. Was Ende des 19. Jahrhunderts mit dem Rollfilm und ersten Handkameras begann, setzt sich heute mit der digitalen Bilderflut fort: das Massenphänomen (Berlin-) Fotografie.

Die Serie „Baustelle Berlin-Mitte“ von Tassilo Bonzel weckt – dem Titel nach – die Erwartung einer Dokumentation der baulichen Entwicklung im Zentrum Berlins der letzten Jahre, deren vorläufiger Höhepunkt die Eröffnung des Humboldt Forums ist. Wie erstaunt ist jedoch der Betrachter, da ihn weder eine chronologische Bildfolge von Baufortschritten bis hin zur Fertigstellung beeindruckender Bauten und einladender Stadträume noch klare Gegenüberstellungen von Vorher-Nachher-Bildern erwarten.

Einzig ordnendes Prinzip der Bildfolge ist der Gang des Fotografen zwischen zwei Großbaustellen der Zeit nach 1989: Potsdamer Platz und Humboldt Forum. Beide Orte sind in höchstem Maße historisch „aufgeladen“. Ersterer ein Symbol für das Berlin der Goldenen 20er und die deutsche Teilung. Beide stehen für das mehrfache „Überschreiben“ von Geschichte durch Aufbau, Zerstörung, Abriss und Aufbau. Dazwischen die barocke Monumentalachse vom Brandenburger Tor zur Spreeinsel zum Herzen der Stadt – ein Touristen-Hotspot.

Die räumliche Kontinuität dieser Strecke wird durch die zeitlich chaotische Anordnung der Bilder und das Zick-Zack der Bewegungen der Kamera mit Abstechern in angrenzende Stadträume aufgebrochen. Hier geht es nicht um das visuelle Erzählen einer linearen Geschichte. Der Fotograf betont das Sprunghafte, die gewaltsamen Brüche der

Has this city been photographed to death? Ever since the invention of the photographic medium more than 180 years ago photographers have had it in their focus, directing their cameras towards the city, its inhabitants and visitors. What began at the end of the 19th century with the first roll films and handheld cameras continues into the present with its flood of digital images: the mass phenomenon of (Berlin in) photography.

The title of Tassilo Bonzel's series "Building Berlin-Mitte" raises the expectation that it will document construction developments in central Berlin in recent years, the provisional climax of which will be the opening of the Humboldt Forum. But the actual images leave the observer startled, providing neither a chronological account of construction progress culminating in the completion of impressive buildings or inviting urban spaces, nor a clear opposition between "before" and "after."

The single ordering principle of this series is the photographer's own passage between two major building sites during the period since 1989: Potsdamer Platz and the Humboldt Forum. Both of these locations are "loaded" with history to the umpteenth degree. The former stands as a symbol for both the Berlin of the "Golden Twenties," as well as the nation's decades of division. Both locations stand for a multilayered "writing over" or "palimpsest" of historical events and narratives, achieved through design and destruction, tearing down and building up again. In between the two stands the monumental baroque axis that runs from the Brandenburg Gate to the Spree Island through the heart of the city – a veritable tourist hotspot.



Diesen Berlin-Trip wirst Du nie vergessen. | This is a Berlin trip you will never forget. | 2018

Stadtgestalt, den andauernden Ausnahmezustand und deren Wahrnehmung im Alltag. Er irritiert lustvoll mit Bildpaaren unterschiedlicher Formate und Distanzen auf gleiche Gebäude, überrascht mit scheinbar bildübergreifenden Elementen. Absichtsvoll sucht er Perspektiven, in denen Laternen- und Ampelmasten, Baumstämme, Mülleimer, Verkehrsschilder, selbst Menschen – oft unscharf und in starkem Anschnitt – den Blick in die Stadt verstellen. In diesen Stör-Bildern dominieren temporäre Architekturen wie die Humboldt-Box, Containerburgen, Kräne, Betonsilos bis hin zu schiefen Absperrungen, Zäunen, Gerüsten, vielfarbigen Rohren und skurril aufragenden Bewehrungseisen. Sie treten in einen spannungsvollen Dialog mit den historischen Monumenten, die in dem Gewirr von Linien, kleinteiligen Formen und Far-

The spatial continuity of this route is broken up by the temporarily chaotic assembly of the images and the zig-zagging of camera movements that also take detours into neighbouring urban spaces. This is not about visually narrating a linear history. The photographer emphasizes the fissures, the violent breaks in the city's design, the prolonged state of exception and the everyday perception of this state. He delights in unsettling the observer by combining images of the same building in differing formats and from a range of distances, and he surprises them with elements that seemingly reach beyond the individual photograph. He deliberately seeks out perspectives in which the view of the city is obstructed by lampposts and traffic lights, tree trunks, garbage bins, traffic signs, and even people – often out of focus or starkly fragmented. Dominating these disruptive images are temporary architectural forms such as the Humboldt-Box, container fortresses, cranes, and concrete silos, through to lopsided barricades, fences, scaffolding, multicoloured pipes and bizarrely towering iron reinforcements. These enter into an exciting dialogue with the historical monuments, which in turn seem to drown somewhat in the snarl of lines, compartmentalized forms and colours. Frequently, these effects are enhanced by long shadows, for the photographer favours the low angled sunlight of the morning and evening hours.

Bonzel allows us to see a city full of signs and images. Arrows, instructions, signposts and warning symbols barely seem to give any orientation amidst the chaos of the centre – please keep in a line! Multiple layers of stickers and graffiti send cryptic messages. Advertising spaces offer modern flaneurs from all corners of the world promises that at times seem absurd: Marsianer, Unvergleichlich, Reizvolle Touren, Panorama Nights, 100 Jahre Gegenwart, Super (martians, the incomparable, charming tours, panorama nights, 100 years

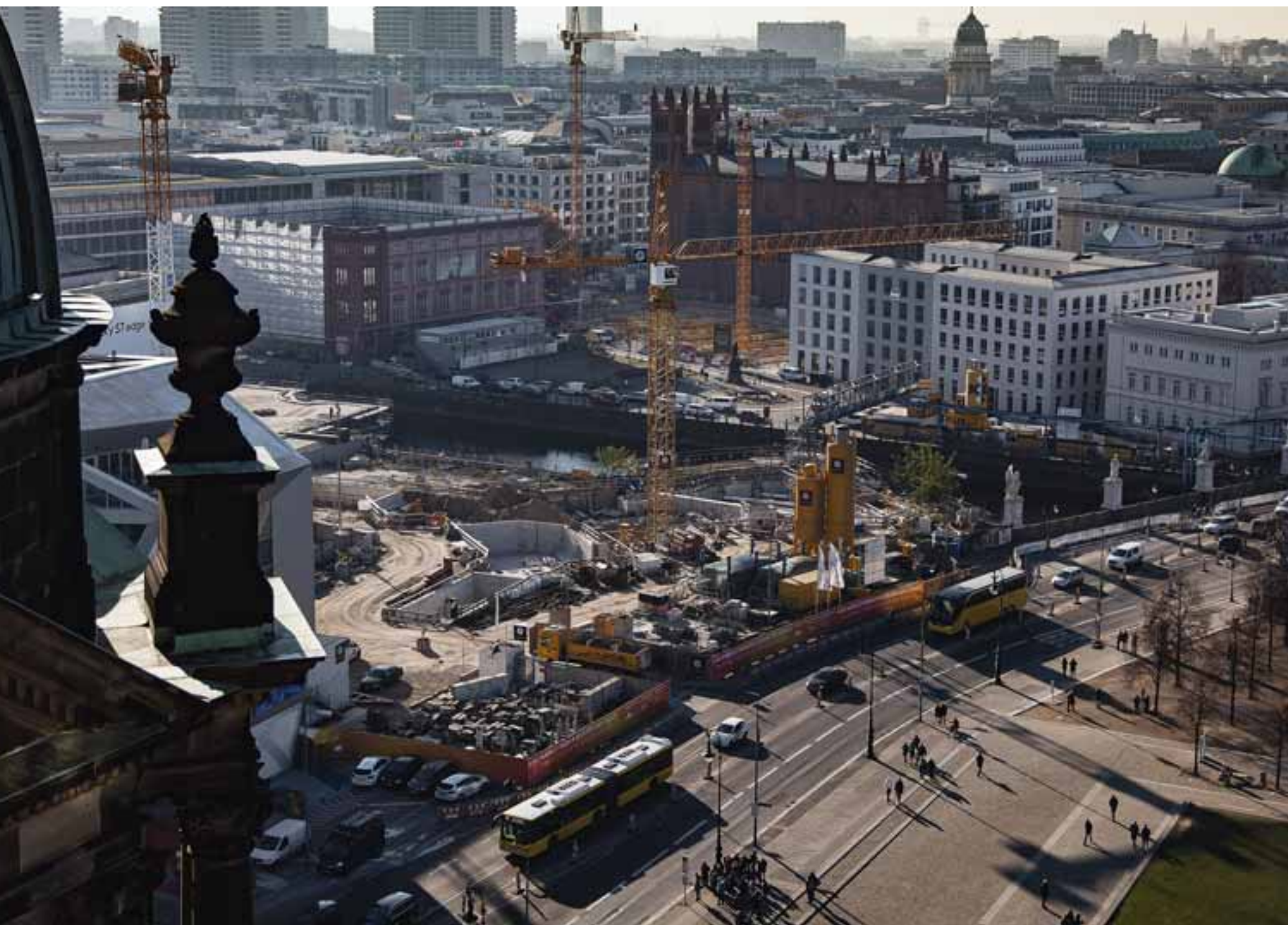




St. Hedwigs-Kathedrale | St. Hedwig's Cathedral (Catholic) | 2016









... und zum Brandenburger Tor | ... and Brandenburger Tor | 2016

Blick westwärts auf Unter den Linden ... | the view westwards towards Unter den Linden ... | 2016